

蘭州拉麵 NOODLES HOUSE

惠康廣場-坤蘭州拉麵正式開張囉!
中國蘭州唏嘛香牛肉麵, 原汁原味引進美國本土麵

新張特惠 全天候來店享用拉麵
免費贈送秘製消暑清涼酸梅湯

新推出[坤]招牌拉麵 專攻大食客

預約電話: 281-888-9236
地址: 9140A Bellaire Blvd., Houston, TX 77036 (惠康廣場內)

5800@eboxgroup.com (832) 239-5408

餐館點餐, 零售, 超市管理系統
- 信用卡刷卡
- 家庭智能系統
- 專業高畫監控鏡頭
- 各類型網站設計及推廣
- VOIP 電話系統

提供分期付款
- 24小時多語言技術服務
- 無月費, 無隱藏費用
- 批發利率, 保證比銀行低

元創坊 Element Box
5800 Corporate Dr. #B2, Houston, TX 77036

INTERNATIONAL TRADE CENTER

WERE BUILD BRIDGES TO INTERNATIONAL BUSINESS

國際化商貿 從這裡出發

INTERNATIONAL TRADE CENTER-HOUSTON
Southern News Group 11110 Bellaire Blvd., Suite 200, Houston, Texas 77072
Corporate Office-Houston, Texas USA Tel: (832) 448-0190 Fax: (281) 498-2728

仁濟中醫針灸 跌打推拿 中醫男女專科

各種痛症、頸椎病、坐骨神經痛、面神經麻痺、肩周炎、中風後遺症、各種過敏症、戒煙、戒酒、減肥、增加腫瘤病人體質、減少化療副作用。

中西醫結合臨床經驗10年
北京中醫學院針灸系畢業
原北京中醫學院第一醫院多年主治醫師
全美NCCA中醫針灸執照, 德州執照

女性專治:
- 女性不孕症(原發、繼發) 卵巢功能早衰
- 女性各期的月經不調(青春期、生育期、更年期)、痛經、子宮內膜異位症、習慣性流產、盆腔炎、輸卵管堵塞等引起的不孕症
- 子宮肌瘤、子宮癌、卵巢腫瘤手術後、產後及閉經前產前的中藥調理

男性專治:
- 各種男性不孕症、早洩、陽萎、性功能低、前列腺炎、精液不液化、遺精、白濁、淋病、梅毒、淋菌、骨質疏松、關節痛、更年期綜合症

休士頓 9889 Bellaire Blvd., Suite 100 Houston, TX 77036 (惠康廣場內)
Tel: (281) 250-3788 Cell: (713) 259-1818 Tel: (713) 271-0488 (O) 行動不便可上門服務

休斯頓國際乒乓球學院 即將開業!

最專業的球館設備, 最優渥更舒適的健身環境, 最強大的教練陣容, 尋找她地壇下一個希望之星。

日本國家女隊選手 野村浩子 曾獲2004年奧運金牌
05 Open女子單打第三名

主教練 (名師)
Timothy Wang
主教練 (名師)
李航宇
US Open 少年組冠軍
美國隊教練

Houston International Table Tennis Academy

金冠 CROWN SEAFOOD RESTAURANT

特價海鮮 不限量, 隨意點, 限堂吃

德州生蠔 \$11.99 (6只) \$21.99 (12只)
維吉尼亞螃蟹 \$9.99 (沙茶粉絲煲)

7天供應港式茶市點心
週一至週四: 11am-3pm
週五、週六: 10:30am-3pm
週日: 10:30am-3pm

特價午餐 (Lunch specials)
(週一至週五) 11am-3pm (假日除外)

一個 Order, 兩只龍蝦 \$26.99 堂食/外帶不限量

www.crownseafoodrestaurant.com
10796 Bellaire Blvd., Suite C Houston, TX 77072 (at Wilcrest)
Tel: 281-575-1768 Fax: 281-575-1763

Ling's Restaurant 1463 正宗粵菜、生猛海鮮

期間將推出多款超值套餐, 詳情及預訂歡迎來電查詢

\$58 家庭套餐 清蒸游水魚 薑蔥龍蝦 瑤柱貴妃雞(半只) 蒜蓉時菜	\$68 超值套餐 海鮮豆腐湯 瑤柱貴妃雞(半只) 薑蔥龍蝦 蒜蓉炒菜心 金玉脆皮豆腐 椒鹽龍利	\$138 海鮮套餐 菲皇瑤柱湯 薑蔥雙龍蝦 秘制紫蘇雞 黑椒牛仔骨 清蒸吳郭魚 蠔油白菜仔 花開富貴蝦 尖椒魷魚	\$138 超值8人餐 雞絲魚肚湯 薑蔥雙龍蝦 椒鹽排骨 瑤柱貴妃雞 海鮮豆腐煲 酸辣鮮魷 清蒸游水魚 魚香四季豆
---	--	---	---

地址: 4603 FM1463 Katy TX 77494 电话: 281-394-9338

SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

美南社區

2016年8月20日 星期六 Saturday, August 20, 2016

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

美南日報 Southern Chinese Daily News www.scdaily.com
美南國際電視網 Southern Television www.international.com
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages www.houston.com
美南印刷廠 U.S.A. Printing
休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide
美南國際貿易中心 International Trade Center www.international.com
美南新聞網站 S.C.D.N www.scdaily.com
走進美國網站 ChinatownUSA.com

全美最大亞裔獨立多媒體集團·報業·電視·網頁·移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper·Television·Yellowpages·Design

美南新聞日報·華府新聞日報·達拉斯日報
FRIDAY STD US POSTAGE PAID ALIVE TX PERMIT #16
郵政特准掛號刊例法詳見廣告刊例刊

Fred Haas TOYOTA WORLD
電話: 281-288-2888 Lee Ta
十五年汽車銷售經驗
買車可享貸款利率
(CAMRY/COROLLA/RAV4)
免費贈送愛車汽車隔熱紙
營業時間: 每週一至週五上午九點至晚上七點
週六、日 請前日上午十點至晚上九點
地址: 20400 I-46 NORTH SPRING TX 77373 (46號北邊, 68號出口)

AMCAP
MORTGAGE, LTD.
your true partner
EQUAL HOUSING LENDER
AmCap貸款公司華人代表
通國語, 英語, 上海話
NMLS# 1453448,
Direct# 346-213-8992
(歡迎來電諮詢)
cshi@myamcap.com
AmCap Mortgage, Ltd.
Company NMLS# 1291222.

德州第一大汽車經銷商
9999 Bellaire Boulevard, Suite #700(恆豐銀行大樓)

史純一 Chunyi Shi

對您朋友而言 您的意見, 至關重要

多元的意見就像一種工具, 能與周遭的人們及世界緊密連結。而網路則可視為獲取資訊、學習新知、分享資源、與朋友保持聯繫的一個絕佳途徑。

您的意見, 對尼爾森至關重要
您的意見, 至關重要是因為「您」至關重要。亞裔美國人在科技方面的支出, 往往成為未來趨勢的指標。尼爾森在100多個國家對消費者進行市場調查, 評量您收看、收聽與購買的習慣, 以協助各行各業能了解您需要的產品與喜愛的媒體。因此當尼爾森向您提出參與市場研究的時候, 請您務必欣然接受, 熱情參與! 您的心聲將能傳達, 您的隱私會獲得保護, 同時, 您也能協助各種產業為您與您心愛的人提供更貼心的服務。

有可能指出「即時通訊」讓他們與朋友間保持聯絡的亞裔美國人: 比總人口數高出9%

@NielsenKnows f Nielsen Community www.nielsen.com/asians

Facebook: Facebook.com/MikotoRamen
Web: www.mikotoramen.com
Wechat: スキャン QR フリー日本までのチケットをゲット
掃描二維碼獲取日本免費游油獎資格

12155 Katy Fwy Houston, TX 77079 | 281.741.4695



藏傳喇嘛法會祈福 藏族佛教沙畫藝術展

休士頓亞洲協會德州中心(Asia Society Texas Center)自8月18日至21日為期四天, 舉辦「神秘藏傳佛教藝術展」(Mystical Arts of Tibet exhibition), 邀請藏族喇嘛現場繪製藏傳文化中最原始精緻宗教藝術「壇城沙畫」(Sand Mandala), 並於開幕式當天舉行藏傳宗教法會和音樂表演, 讓觀眾體驗藏傳密宗的深奧佛理, 感受原始藝術, 有興趣的人千萬不要錯過。

Jennifer Chan 陳曉丹
310-795-8888
Email: jenz@jenjerrichan.com
WeChat: JenniferChan88
World Wide Realty

您每個月 的電費是否 太貴?
您必Ambit電力公司可以幫您省錢! 聘用Ambit的客戶, 不需手續費, 每月可省到30%!
用戶更可累積積分換取電費折扣, 或免費旅遊等優惠! 每家新用戶都會獲得三日兩夜的免費度假酒店住宿!
如果想要做一個副業賺些外快, 可以參加Ambit能源市場顧問團隊

單麗珍 NANCY SHIH
713-298-4920
asknancy.energy526.com
lnancysih@yahoo.com

王朝旅遊 IATAN & ARC 中國簽證 713-981-8868
開業20年 公證服務 護照更新 Gate 1 豪華遊輪

洪荒之力: \$288 回上海機票
買一送一: 買1張機票, 第2張免費, 可選擇從廣州回休士頓

\$1 起遊上海、北京、張家界、九寨溝、雲南, 等
\$99 起 歐洲、羅馬、巴黎、倫敦、台北、澳紐等

雲南、九寨溝 15天團 10/19-11/3
冰島 7天游 12/24-12/30
泰國、越南 15天團 2/15-3/1/17
雙子-葡西 11天團 4/27-5/7/17 399 起

aaplusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston (中國城敦煌廣場側)

還原肌膚10年之美的 韓方名作精華

Whoo 後 是韓國頂級化妝品品牌

BLOOMING COSMETICS
韓國化妝品
9889 Bellaire Blvd., #B-24B, Houston, TX 77036
(832) 834-01610

休斯頓房地產交易談判專家

kw MEMORIAL
KELLERWILLIAMS REALTY
專精民宅, 商業房產 (福邁、鐵城、Katy、米城等)
新舊房產買賣、租賃

【投資、開發、買賣】
助您置業於美國

專精: 大休斯頓 (福邁、鐵城、Katy、米城等) 奧斯丁及周邊地區

曾美玲 Shirley Li
Shirley Li, realtor@yahoo.com (512) 743-0675

晶晶 Jing Han
onlyhan.jing@gmail.com (713)-585-6252

尊 MIKOTO RAMEN & SUSHI BAR
拉麵 | 定食 | 壽司

GRAND OPENING 新店開業
Monday, April 18TH / 4月18日

Facebook: Facebook.com/MikotoRamen
Web: www.mikotoramen.com
Wechat: スキャン QR フリー日本までのチケットをゲット
掃描二維碼獲取日本免費游油獎資格

12155 Katy Fwy Houston, TX 77079 | 281.741.4695

Southwest REALTY GROUP 商業/住宅地產經紀

專業商業地產經紀
土地買賣, 商場買賣, 招租管理, 商舖買賣, 簽約, 餐飲, 學校, 幼兒園, 生意買賣

糖城高尚房區, 高爾夫球場, 4000豪宅, 售\$4,888,000
糖城New Territory, 好學區, 3/2.5/2, 售\$258,000
另有更多好學區出租房

王迪 David Wang
Top producer 五年經驗
電話: +1 346 204 0267
微信: 346 204 0267
電郵: davidwang04@gmail.com

許文 Wendy Xu
Top producer 王騰經紀
Call: 281-886-6416
Office: 713-988-1668
Fax: 713-988-1634

榮記 WING KEE RESTAURANT
特別推薦

廣東雙龍蝦 (預訂) 越式斑塊 金銀蛋上湯豆腐
銀魚煎蛋 薑蔥龍蝦 椒鹽牛粒 椒鹽牛粒 百花蒸龍蝦 (預訂)

天天午餐 \$5.50 特價

四人套餐 貴妃雞 (半) 京都骨 椒鹽多春魚 蒜茸時菜 \$38.00	六人套餐 貴妃雞 (半) 斑腩豆腐煲 豉汁蒸排骨 蒜茸炒時菜 椒鹽牛粒 椒鹽中蝦 \$58.00	八人套餐 蟹肉魚肚羹 瑤柱貴妃雞 (一隻) 蜜椒牛粒 樂記小炒王 海鮮豆腐煲 西汁核桃蝦 豆苗 骨香龍利球 \$88.00	十人套餐 蟹肉魚肚羹 廣東雙龍蝦 貴妃雞 (一隻) 銀魚煎蛋 樂記小炒王 海鮮豆腐煲 金銀蛋上湯豆腐 雙豆豉豆腐 海鮮豆腐煲 蜜椒牛粒 \$138
---	--	---	---

營業時間: 11:00 AM - 10:00 PM
地址: 6938 B Wilcrest Dr., Houston TX 77072 電話: 281-741-7118

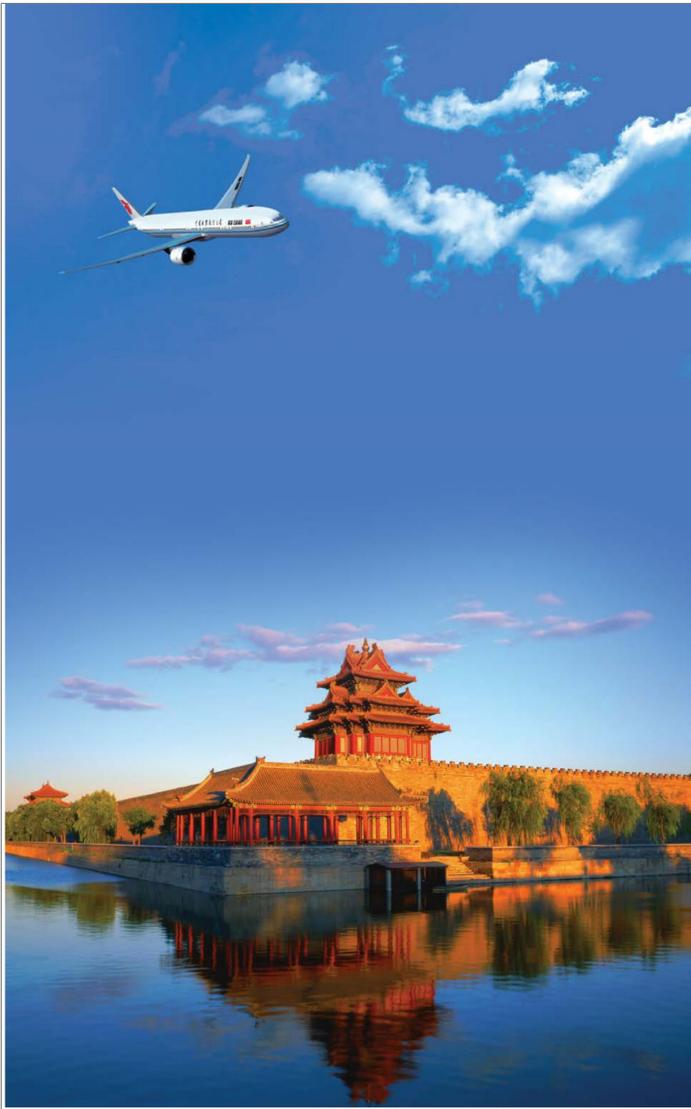
D'Lish Bake Shop

位於休士頓中國城頂好廣場的D'LISH烘焙坊現已隆重開幕。
精心挑選推出最健康或人口受歡迎的馳名糕點等多樣西點蛋糕與麵包。全部採用純手工傳統烘培, 保證新鮮衛生。
講求真材實料; 口味清爽獨特。堅持產品品質。
時令新作, 深得各界客戶的肯定, 並獲極佳之風評。
現在這份堅持的心願能與更多朋友分享, 傳遞家鄉濃濃的心意。

生日蛋糕 鳳梨球 藍莓乳酪 水菓罐 鳳梨酥 全台最熱門牛奶麵包

憑此廣告 享10%優惠

9110 Bellaire Blvd., #A Houston, TX 77036
832-767-1439



**安全的保证, 温馨的服务,
舒适的飞行体验!
无论您身处世界何处,
国航永远是您最忠实的朋友!**

2016年夏季清凉价,
休斯敦至中国往返票价,

8月出发 经济舱\$785含税起,
商务舱\$4125含税起

感谢各界对我们的一贯支持!
详情请致电各大旅行社, 国航官网及北美订票热线
(800)-882-8122

促销最低价有7到45天预购要求
机票舱位有限, 欲购从速, 以上价格在 8月31日前出票

从8月1日(出票日)起国航北美出发前往中国大陆行李政策有变化,
详情请查询国航官网或呼叫中心



www.airchina.us

平安里旅行社
Pally Travel Services, Inc.
www.pally-travel.com
平安里行程从这里开始.....
機票、遊輪、酒店、租車、
旅遊度假、為你度身訂做。
專精考察, 代理國內外旅行
Tel: 713-952-9898
9720 Townpark Dr. Ste 128 Houston, TX 77036
E-mail: pallytravel@gmail.com
十年以上豐富經驗高品質服務, 贈送機票平安保險十五萬

Weichert Realtors
買房子, 賣房子,
新房子, 舊房子,
投資房子, 出租房子,
專業服務。
黃敬深 Oscar Huang
Weichert Realtors-VMP
Professional Realtor
9708 Hillcroft St, Houston, TX Office: 713-728-2300
Cell: 832-607-3368

一粥一飯, 當思來處不易
半絲半縷, 恒念物力維艱
美南新聞日報
Southern Chinese Daily News
電話: 281-498-4310
傳真: 281-498-2728
11122 Bellaire Blvd.,
Houston, TX 77072
E-mail: ad@scdaily.com
日報網址: www.SCDAILY.com

您是晚期鼻咽癌患者嗎?
為評估兩種療法在延長總存活率的效果, 我們目前正在招募鼻咽癌第三期臨床研究的患者。
入選要求:
• 年齡在21歲及以上
• 艾巴氏病毒 (EBV) 呈陽性, 且為轉移性或局部復發性的鼻咽癌
• 近6個月內, 未接受吉西他濱 (gemcitabine) 和卡鉑 (carboplatin) 的化學治療
合格患者將在休斯敦貝勒醫學院, 免費接受與研究相關的治療及護理。
獲取更多信息, 請致電: 832-824-4594
BCM
Baylor College of Medicine

隆重開張
your Gentle Caring Dental Team!
GRAND SMILES Dental
植牙: \$1299
包括三維掃描 不含牙冠、牙橋
牙齒矯正: \$4500
牙齒全科:
• 人工植牙、微型植牙、最新 3D Cone Beam CT 電腦斷層、保證植牙精準
• 牙齒美容矯正 美容烤瓷貼面 (Lumineers) 漂白
• 補牙、鑲牙、假牙
• 根管治療、牙冠、牙橋
• 口腔功能重建
• 牙周病治療
• 口腔外科(拔牙及手術智齒拔除)
• 一般及深層洗牙
• 兒童牙科
免費諮詢植牙問題
281-402-8188 651-343-2258
Jessica
Dr. Dat V. Pham, DDS 403 W. Grand Pkwy S, Katy, TX 77494
歡迎加入我們一起保健牙齒笑口常開的大家庭

加拿大衛生部天然保健品 NPN#8006418 • 國際優質生產認證 GMP Site License #300909 • 美國食品和藥品監督管理局 FDA #10328566522 • 全球食品安全體系 HACCP #BR13/7429 • Brasil S.I.F. 2653

100% NATURAL 野花牌綠蜂膠
2002年衛生部在關於進一步規範保健食品原料管理的通知(衛法監發[2002]51號)中, 將蜂膠列入可用于保健食品的物品名單, 正式以法律文件形式給以肯定。此外, 諸如《中藥大辭典》、《實用中藥辭典》、《中華本草》等大型中藥辭書都詳細列述蜂膠的成分、藥理、藥性、功效、用法用量以及臨床適應症等。所以說, 蜂膠不單純是一種天然健康食品, 還是一種“藥食同源”的天然保健食品。近年來蜂膠倍受人們的青睞, 成為營養學家、醫學專家等各界人士關注的熱門話題, 世界各國投入大量人力和物力, 在全世界範圍內掀起了研究、開發、應用蜂膠的熱潮。
藥食同源
✓ 抗菌消炎抗病毒, 強化免疫系統, 改善體質, 提高抗病能力
✓ 抗疲勞, 改善睡眠, 補充活力, 促進新陳代謝, 改善亞健康
✓ 抑制癌細胞生長, 對放化療增效減毒, 提高患者的生活質量
✓ 雙向調節血糖血脂血壓, 淨化血液, 有效防治糖尿病并發癥
✓ 改善胃腸道功能, 降酶保護肝臟, 修復肝組織細胞病變損傷
✓ 促進傷口愈合, 內服外用, 對皮膚問題療效顯著, 改善膚質
Disclaimers: This statement has not been evaluated by FDA. This product is not intended to diagnose, treat, cure, or prevent any disease. 保健品不可替代藥物, 有病請先就醫, 症愈和藥人來報達謝!
7130 Warden Ave, Suite 406, Markham ON, L3R1S2, Canada service@royalnatural.ca
北美免費長途: 1-866-690-4888 網上訂購地址: www.royalnatural.ca
加拿大皇家天然品有限公司

許氏用 ♥ 大家放心

許氏精選珍珠參

【許氏獨家手工嚴選】 【唯一華人自營參場】
【四十二年信譽口碑】 【保證地道威州原產】
【送禮尊貴精緻體面】 【自用珍藏健康養生】

珍珠參 限時限量大特賣 加贈 彈跳保溫瓶

許氏德州經銷專賣店

Dallas 達拉斯出國人員服務中心 972-235-2288	Houston Bellaire 2H & J, Inc. 972-988-8811	仁安堂花旗參中藥行 713-517-2803	大華超級市場(99 Ranch) 713-995-8530	713-932-8899
Grand Prairie 香港海味城 972-988-8811	燕窩城 713-772-7888	盧林中醫診所 713-772-2889	大華超級市場(99 Ranch) Austin 713-988-5200	281-980-6699
Plano 達福出國人員服務中心 469-586-8195	惠康超級市場 972-758-9588	中國出國人員服務中心 713-772-7888	天德人參茸行 713-988-0718	512-467-8888
陽光旅行社 972-527-9888	百泰旅遊 713-270-7789	百泰旅遊 713-772-7888	恒豐 713-988-5864	512-719-3864
燕窩城 972-268-9195	德聖堂 646-267-2115	家樂超級市場 972-268-9195	San Antonio 713-271-0488	210-681-8688
Richardson 醫易堂中醫健康會館 972-907-8898	Houston Ginseng Co. 972-268-9195	五豐海味中藥行 972-907-8898	亞洲市場 281-988-8500	
China Town	金荷中醫診所 972-907-8898	永盛圖書百貨公司 972-907-8898	College Station 281-776-9888	979-695-6888
			BCS Food Markets 832-298-9321	
			越華超級市場 281-988-8338	
			萬和堂	

美國許氏參業集團 1-800-826-1577 www.hsuginseng.com
威斯康辛州特產 Product of Wisconsin USA

INTERACTIVE COLLEGE OF TECHNOLOGY
互動英語學院
歡迎接受 海外留學生
GED 課程 提供財務輔助
綜合英語理解能力訓練重點涵括:
• 方法, 詞彙, 口語, 聽力, 發音, 閱讀及寫作等領域。
• 提供日間及夜間教學課程。
• 對合格的國際學生, 本學院提供財務輔助。
• 協助低收入人士申請政府補助。
2年制學位課程
短期培訓課程
• 醫療辦公室管理 • 會計
• 行政業務及支持 • 商務信息管理
校園總機: 713-771-5336
Hillcroft 校園 6200 Hillcroft Ave., Suite 200 Houston, TX 77061 Ann: 832-367-1124(蒙)
週一至週四: 上午 9:00 — 下午 5:00
週五: 上午 9:00 — 下午 5:30
週六: 上午 9:00 — 下午 1:00

恆豐 銀行 American First National Bank
誠信為本 專業為責
恆豐銀行總分行
提供業務:
個人: 個人支票帳戶
個人儲蓄帳戶
個人定期存款帳戶
個人貸款
商業: 商業支票帳戶
商業儲蓄帳戶
商業定期存款帳戶
其他服務: 國際貿易業務
國內外匯款
保險箱出租
網路/ ATM www.afnb.com
Houston Area: Main Office 713-596-2888
Spring Branch 713-273-1838
Katy Branch 281-762-6688
Dallas Area: Richardson Branch 972-348-3488
Harry-Hines Branch 972-348-3433
Legacy Branch 972-348-3466
Carrollton Branch 972-428-5088
Nevada Area: Las Vegas Branch 702-777-9988
Pahrump Branch 775-751-1773
Harwin Branch 713-273-1888
First Colony Branch 817-261-5585
Arlington Branch 817-261-5585
Garland Branch 972-272-3375
Plano Branch 469-429-2422
Amargosa Valley Branch 775-372-1100
FDIC

China's Initiatives on Building Silk Road/Economic Belt and 21st-century Maritime Silk Road Chinese President Xi Calls For Advancing Belt And Road Initiative

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



Chinese President Xi Jinping delivers a speech during a symposium on the Belt and Road Initiative in Beijing, capital of China, Aug. 17, 2016. Xi on Wednesday called for steady advance of the country's Belt and Road Initiative to benefit people along the routes.

understanding among the people. Xi said at a symposium on the initiative held in Beijing. Priority areas for the initiative include building a platform to advance cooperation as well as a green, healthy, intelligent and peaceful Silk Road, Xi said.

and more than 20 countries have teamed up with China in industrial cooperation. The progress and results of the Belt and Road Initiative have been greater than expected, Xi noted.



Foreign Leaders View Map Of Ancient Silk Road

welcome to do business in China, Xi said. Xi also advocated financial innovation and cooperation in building the Belt and Road, adding the initiative should include a stable, sustainable and risk-controllable financial security system.

Chinese President Xi Jinping on Wednesday called for steady advance of the country's Belt and Road Initiative to benefit people along the routes.

international organizations have participated in the Belt and Road Initiative. China has signed agreements with more than 30 countries along the routes to jointly build the Belt and Road,



SILK ROAD FORUM 2015

focused on strategic projects including facilities cooperation, energy resource use and core technology research and development. Domestic enterprises are encouraged to invest in countries along the Belt and Road and countries along the routes are

Foreign Coaches Help China's Athletes To Shine

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



From left to right: Daniel Levasseur, France, fencing; Bruno Bini, France, soccer; Mayuko Fujiki, Japan, synchronized swimming; Benoit Vetu, France, track cycling; Randall Huntington, US, track and field; and Tom Maher, Australia, basketball.

The joyous man was Benoit Vetu, a French track cycling coach who is among 29 foreign coaches hired to guide its athletes in 17 sports, including fencing, basketball and track and field, at the Rio Summer Olympics.

"It was not an easy decision. It was quite difficult at the beginning in communication and life in China. Now, it seems all worth it," said the 43-year-old.



Chinese Cyclist Gong Jinjie and Benoit Vetu, her French track cycling coach.

Some of them, including French fencing coach Daniel Levasseur, came back after London, citing the emotional tie built through years of cooperation.



French fencing coach Daniel Levasseur

Mayuko Fujiki of Japan also has a successful coaching career in China. She just led the Chinese pair Huang Xuechen and Sun Wenyan to win the silver on Tuesday in duet synchronized swimming.

A legion of foreign coaches has conquered cultural and acclimation difficulties to help Chinese athletes shine on the world stage.

"Without him, we wouldn't be here tonight," said an excited Gong, who narrowly missed the same gold in London after finishing first with former partner Guo Shuang and later being disqualified for a foul in the final.

Levasseur first visited China in 1987 to exchange expertise after being invited by the Chinese Fencing Association. The 69-year-old said he will retire from the national role after Rio, but he won't walk away from China fencing, since he plans to train local coaches in China.

The winning formula doesn't happen overnight, however. It takes time to surmount cultural gaps, communication barriers and trust issues before foreign ideas work out. Building chemistry is a test for both sides.

As China's track cycling duo Gong Jinjie and Zhong Tianshi powered their bikes toward the finish line in the women's team sprint final at the Rio Olympics on Friday, a burly man in a red T-shirt stood out in the packed Rio velodrome. He was yelling loudly, his focus locked on the two Chinese riders.

"He really put his heart and soul in his job, trying to understand us and monitor every bit of change in our physical, mental and emotional conditions. We trust each other, and that makes it work in the first place," said Gong.

Randall Huntington, a track and field coach from the United States who guided China's long jump and triple jump teams in Rio, said communication is never an easy issue but coaching in China has been "a pretty good experience".

He pumped both fists into the air to celebrate when the Chinese duo passed the finish line ahead of the Russian team — making history to bring the first gold medal in Olympic cycling to the country known as the "kingdom of bicycles".

A typical afternoon in Beijing for Vetu starts with a three-hour training session with athletes on the track. He then escorts his 4-year-old son to ride a small bike for fun.

週末聊天約會 給你推薦的休斯頓的理想場所

(本報訊) 隨著休斯頓的快速發展, 城市也呈現出更加多元活力的一面。在休斯頓不僅可以找到飲食娛樂的好場所, 也可以找到年輕人拍拖戀愛的理想地點。

- Petrol Station Address: 985 Wakefield Phone: 713-957-2875 Website: gloriascuisine.com
Boheme Bar Address: 307 Fairview Phone: 713-529-1099 Website: barboheme.com
Batanga Address: 908 Congress Phone: 713-224-9500 Website: batangahouston.com
Gloria's Latin Cuisine Address: 2616 Louisiana St. Phone: (832) 360-1710 Website: gloriascuisine.com



- Pleasure Pier Address: 2501 Seawall in Galveston Website: pleasurepier.com
Brooklyn Athletic Club Address: 601 Richmond Ave. Phone: 713-527-4440 Website: thebrooklynathleticclub.com
The Kemah Boardwalk Address: 215 Kipp Ave. in Kemah Phone: 281-535-8100 Website: kemahboardwalk.com
13 Celsius Address: 3000 Caroline Phone: 713-529-8466 Website: 13celcius.com
Miller Outdoor Theatre Address: 6000 Hermann Park Dr. Phone: (832) 487-7102 Website: milleroutdoortheatre.com

- Fistful of Soul Website: facebook.com/afistfulofsoul
Houston Arboretum and Nature Center Address: 4501 Woodway Dr. Phone: 713-681-8433 Website: houstonarboretum.org
Bistro Menil Address: 1513 W. Alabama Phone: 713-904-3537 Website: bistromenil.com
Top Golf Address: 1030 Memorial Brook Blvd. Phone: 281-406-3176 Website: topgolf.com/us/houston-west
McGonigels's Mucky Duck Address: 2425 Norfolk Phone: 713-528-5999 Website: mcgonigels.com
Spindletop Restaurant at the top of the Hyatt Regency Address: 1200 Louisiana St. Phone: 713-375-4775 Website: hyatt.com/gallery/spindletop

- Houston Zoo Address: 6200 Hermann Park Dr. Phone: 713-533-6500 Website: houstonzoo.org
Dynamo Houston Address: 2200 Texas Ave. Phone: 713-547-3000 Website: bbvacompasstadium.com
McGovern Centennial Gardens in Hermann Park Address: 6001 Fannin Phone: 713-524-5876 Website: hermannpark.org/centennial-ay-lane/mcgvorn-centennial-gardens-cherie-flores-garden-pavilion
Gerald D. Hines Waterwall Park Address: 2800 Post Oak Blvd. Phone: 713-850-8841
Gerald D. Hines Waterwall Park Address: 2800 Post Oak Blvd. Phone: 713-850-8841

美貧富差距仍大 前10%家庭握有逾四分之三財富

美國的貧富差距, 有越來越大的趨勢。根據美國國會「預算辦公室」一份最新報告顯示, 全美國最有錢的前百分之十家庭, 掌控了全美國四分之三的財富。

這份報告, 是就二〇一三年的資料, 所得出的結果。報告顯示, 全美國二〇一三年的家戶所得, 總共六十七兆美元, 而全美國最富裕的前百分之十家族, 控制了這六十七兆美元當中的百分之七十六, 超過四分之三。

報告並指出, 如果以年齡與教育程度來區分的話, 六十五歲以上的人們, 所累積的財富較多, 財富中位數多達二十一萬一千美元, 超出三十五歲到四十九歲的家庭將近三點五倍。

INTERNATIONAL TRADE CENTER HOUSTON TEXAS ITC PARTNERS 201 REBACCA International, Inc. 202 Pakistan Chamber of Commerce 203 Graduate Medical Education Development 205 Globalization Accelerator 206 Tho Agency Insurance & Financial Services 207 Guyanese American Chamber of Commerce 208 Conference Room 209/210 Texas Tech University - TTUUSD 德德州州理工工大學 210A Lucy O'Hara Massage School 210B Congressman Al Green Office 211 Hon. Consul General Gezahgan Kebede, President of ITC 212 The Entrepreneurs Network 213 National Black Business Alliance

仁愛華人浸信會 TALLOWOOD CHINESE BAPTIST CHURCH 敬請參加 南無阿彌陀佛 念佛共修活動 歡迎參觀 念佛共修活動 免費結緣品: 佛香、CD、VCD、MP3、DVD、CD、佛珠、開光時間: 週一公休 週二至週六 下午二時至四時 週日 上午十時至下午四時

曉士頓華人浸信會 CHINESE BAPTIST CHURCH 敬請參加 南無阿彌陀佛 念佛共修活動 歡迎參觀 念佛共修活動 免費結緣品: 佛香、CD、VCD、MP3、DVD、CD、佛珠、開光時間: 週一公休 週二至週六 下午二時至四時 週日 上午十時至下午四時

曉士頓西區中國教會 West Houston Chinese Church 敬請參加 南無阿彌陀佛 念佛共修活動 歡迎參觀 念佛共修活動 免費結緣品: 佛香、CD、VCD、MP3、DVD、CD、佛珠、開光時間: 週一公休 週二至週六 下午二時至四時 週日 上午十時至下午四時

明湖中國教會 Clear Lake Chinese Church 敬請參加 南無阿彌陀佛 念佛共修活動 歡迎參觀 念佛共修活動 免費結緣品: 佛香、CD、VCD、MP3、DVD、CD、佛珠、開光時間: 週一公休 週二至週六 下午二時至四時 週日 上午十時至下午四時

休士頓淨宗學會 Amitabha Buddhist Society of Houston 敬請參加 南無阿彌陀佛 念佛共修活動 歡迎參觀 念佛共修活動 免費結緣品: 佛香、CD、VCD、MP3、DVD、CD、佛珠、開光時間: 週一公休 週二至週六 下午二時至四時 週日 上午十時至下午四時

凱地中國教會 Katy Christian Community Church 敬請參加 南無阿彌陀佛 念佛共修活動 歡迎參觀 念佛共修活動 免費結緣品: 佛香、CD、VCD、MP3、DVD、CD、佛珠、開光時間: 週一公休 週二至週六 下午二時至四時 週日 上午十時至下午四時

康福華人教會 Comfort Community Church 敬請參加 南無阿彌陀佛 念佛共修活動 歡迎參觀 念佛共修活動 免費結緣品: 佛香、CD、VCD、MP3、DVD、CD、佛珠、開光時間: 週一公休 週二至週六 下午二時至四時 週日 上午十時至下午四時

仁愛華人浸信會 TALLOWOOD CHINESE BAPTIST CHURCH 敬請參加 南無阿彌陀佛 念佛共修活動 歡迎參觀 念佛共修活動 免費結緣品: 佛香、CD、VCD、MP3、DVD、CD、佛珠、開光時間: 週一公休 週二至週六 下午二時至四時 週日 上午十時至下午四時

休士頓美華天主堂 CHINESE CATHOLIC CHURCH 敬請參加 南無阿彌陀佛 念佛共修活動 歡迎參觀 念佛共修活動 免費結緣品: 佛香、CD、VCD、MP3、DVD、CD、佛珠、開光時間: 週一公休 週二至週六 下午二時至四時 週日 上午十時至下午四時

休城恩惠臺灣基督長老教會 Grace Taiwan Presbyterian Church in Houston 敬請參加 南無阿彌陀佛 念佛共修活動 歡迎參觀 念佛共修活動 免費結緣品: 佛香、CD、VCD、MP3、DVD、CD、佛珠、開光時間: 週一公休 週二至週六 下午二時至四時 週日 上午十時至下午四時

德州佛教會玉佛寺 Texas Buddhist Association Jade Buddha Temple 敬請參加 南無阿彌陀佛 念佛共修活動 歡迎參觀 念佛共修活動 免費結緣品: 佛香、CD、VCD、MP3、DVD、CD、佛珠、開光時間: 週一公休 週二至週六 下午二時至四時 週日 上午十時至下午四時

Memorial Church of Christ 中文堂 敬請參加 南無阿彌陀佛 念佛共修活動 歡迎參觀 念佛共修活動 免費結緣品: 佛香、CD、VCD、MP3、DVD、CD、佛珠、開光時間: 週一公休 週二至週六 下午二時至四時 週日 上午十時至下午四時

華人之聲中文福音廣播 www.chinese-radio.org 敬請參加 南無阿彌陀佛 念佛共修活動 歡迎參觀 念佛共修活動 免費結緣品: 佛香、CD、VCD、MP3、DVD、CD、佛珠、開光時間: 週一公休 週二至週六 下午二時至四時 週日 上午十時至下午四時

美南新聞日報 Southern Chinese Daily News 敬請參加 南無阿彌陀佛 念佛共修活動 歡迎參觀 念佛共修活動 免費結緣品: 佛香、CD、VCD、MP3、DVD、CD、佛珠、開光時間: 週一公休 週二至週六 下午二時至四時 週日 上午十時至下午四時

西南華人浸信會 Southwest Chinese Baptist Church 敬請參加 南無阿彌陀佛 念佛共修活動 歡迎參觀 念佛共修活動 免費結緣品: 佛香、CD、VCD、MP3、DVD、CD、佛珠、開光時間: 週一公休 週二至週六 下午二時至四時 週日 上午十時至下午四時

恩典華人浸信會 GRACE CHINESE BAPTIST CHURCH 敬請參加 南無阿彌陀佛 念佛共修活動 歡迎參觀 念佛共修活動 免費結緣品: 佛香、CD、VCD、MP3、DVD、CD、佛珠、開光時間: 週一公休 週二至週六 下午二時至四時 週日 上午十時至下午四時

休士頓台灣松年學院秋季學期消息

休士頓台灣松年學院將於八月25日星期四上午10時在9720 Town Park Dr. Daily Hall 舉行秋季學期開學典禮，歡迎各界關心耆老身心靈健康者或有一顆好奇學習之心人士來參加這有意義的活動。

松年學院於2003年為長輩設立的一所非營利教育機構，主旨是追求豐盛的生命，全人的健康生活；活到老、學到老、愛與服務。松年學院為社區長輩提供一處「活到老、學到老、學得好、活得好」的場所，也提供學生生活豐富的經驗（熱愛及珍惜這塊土地），我們歡迎年逾50歲以上認同學院宗旨者任何時間都可以來報名申請入學。學院為一學年兩學期制，凡研習修滿規定學分頒發學位。

學院的學員老師來自台灣、本地、日本、越南、香港、中國等地。秋季開學課程有：晨間運動(教養生氣功大極大極早上9:00-9:30)。HTSIC合唱團(名聲樂家詹麗文指揮)。日文初(由資深受日本教育張月眉老師從基礎發音教起到日常用語)日文高(日本河春彩老師)，西班牙文初、中級班(孟達博老師曾留學台大及政大)。實用英文(Vanderbilt University 獲得碩士的馮淑芬老師執教)。文化傳統(台灣俗語游藝員老師)。專題系列(醫學健康、社會新知識專題名流專家)。電影欣賞(古今中外精彩電影介紹，由留學法國藝術的劉佳音老師執教)。音樂欣賞(介紹古今音樂名曲作家及演奏由黃詩婷鋼琴師李銜領的音樂家)。氣道書法(書法家王俐娜老師)。原點療法應用及氣功(太極拳保健林勝彥博士)。

道。目前學院學習有池坊，草月，小原流及各學派名家老師陳由美、張淑貞等指導)。橋牌(休士頓橋牌碩士黑帶高手林梓秧老師)。園藝與有趣的事(李森發、俞希彥，精彩人生、林得勝及St.Thomas大學商學院前院長何益民許多專家主持)。油畫(連淑琴老師特別提供對初學者入門學習。國畫(曹淑敏老師精研寫意畫)。電腦(林唯勝老師教您日常手機使用)。舞蹈(王麗純老師教您跳舞健身)。瑜珈(徐梅姬老師精研熱瑜珈)。娛樂(Afterschool)。午餐(社團活動)。每月有一次的戶外教學，每學期有國內外的旅遊。

學院是集合許多各行各業熱心人士和學有專精的老師，藉由教導學習互相切磋，啟發學習興趣，發揮才能與潛力使生活更加多姿多采。您若喜歡使您生活更好，生命更有意義，松年學院是您唯一的選擇，來加入松年學院您會獲得喜樂笑逐顏開，認識更多的朋友，學習新知使您延年益壽，歡迎加入我們的行列。

松年學院地址在9720 Town Park Dr. #104, Houston, Texas 77036 (Tel. 713-272-8989)。報名費:\$200(終身一次)。學費\$1200(所有課程都能選修)。學員聯誼會\$150。午餐費\$150.00。我們也提供學習獎學金者，申請者a)必須選修2/3課程以上者，免收學費。b)介紹新學員加入註冊者每人積點30分，累積滿120點者，免收學費。另外有許多長輩雖然有意出來學習，但因交通問題沒有辦法解決成為困擾，我們也呼籲我們的學員老師在您的周圍鄰居若有意來松年學院就學者，我們可安排合伙同乘計劃(Carpool)，請事先與學院聯絡以便安排。學院上課時間：星期一至星期四9:30am-3:30pm 報名電話 713-272-8989。任何時間都可以報名註冊入學，它不受學期的限制，人性教育為主附和宗旨「活到老、學到老、學有樂、活得好」。請把握每一個時刻，機會的學習，歡迎您下定決心走出來學習，增加許多新知識及結交新的朋友擴充生活使晚年更豐富過的更充實。

松年學院秋季學期將於2016年8月25日(星期四)上午10時舉行開學典禮，邀請到 Houston Art Museum 資深研究員 Beatrice Chan, Curatorial Assistant, Asian Art, 來解說故宮博物院在休士頓展覽文物，希望更多人把握機會前往參觀。



松年學院時時邀請專家學者，為2003年為長輩設立的一所非營利教育機構，主旨是追求豐盛的生命，全人的健康生活活到老、學到老、愛與服務(記者黃麗珊攝)



休士頓台灣松年學院將於八月25日星期四上午10時在9720 Town Park Dr. Daily Hall 舉行秋季學期開學典禮，歡迎各界關心耆老身心靈健康者或有一顆好奇學習之心人士來參加這有意義的活動(記者黃麗珊攝)

1) 松年學院2016年秋季教師及義工會議日期將於8月20日星期六上午10時學院 Daily Hall 舉行，特別探討 Focus on the HTSIC and Reach the Goal 凝聚力量實現夢想，會議中介紹秋季課程的時間修改及內容，中午由董事會敬備午餐感謝老師與義工們的貢獻和辛勞。

2) 松年學院秋季學期將於2016年8月25日(星期四)上午10時舉行開學，學院為鼓勵許多長輩走出來學習，增加許多新知識及結交新的朋友擴充生活使晚年更豐富過的更充實。秋季學期開學時將有音樂欣賞、插花現場表演等。感謝許多僑界先進來參加及支持這有意義的活動。感謝張淑貞老師提供2磅新鮮鮮條3包當禮物。

3) 台灣伊甸盲人喜樂合唱團將於9/8-19來訪休士頓，安排2016年9月14日(星期三)上午11:00-12:00在松年學院演唱，我們歡迎台灣盲人喜樂合唱團來美國巡迴演唱，歡迎社區人士來聆聽。該團成立於1986年，請大家在廣告中記念喜樂合唱團團員身心靈與盛，求主使用他們的美妙歌聲與感人見證吸引多人關心支持。

4) 誠徵會瑜珈教學老師一位，上課時間每星期三下午，有意者請速聯絡院長281-323-1323謝語！

臺北市感恩慈進會舉辦第5屆「發現、感恩、致敬-我身邊的抗戰/臺灣日據故事」影像紀實比賽，歡迎全球華人參賽，收件日期自即日起至2016年9月5日截止，並訂於本年10月23日舉行頒獎典禮，相關比賽訊息請參閱該活動網站：<http://www.facebook.com/ouroral-story>

決成為困擾，我們也呼籲我們的學員老師在您的周圍鄰居若有意來松年學院就學者，我們可安排合伙同乘計劃(Carpool)，請事先與學院聯絡以便安排。學院上課時間：星期一至星期四9:30am-3:30pm 報名電話 713-272-8989。任何時間都可以報名註冊入學，它不受學期的限制，人性教育為主附和宗旨「活到老、學到老、學有樂、活得好」。請把握每一個時刻，機會的學習，歡迎您下定決心走出來學習，增加許多新知識及結交新的朋友擴充生活使晚年更豐富過的更充實。

松年學院秋季學期將於2016年8月25日(星期四)上午10時舉行開學典禮，邀請到 Houston Art Museum 資深研究員 Beatrice Chan, Curatorial Assistant, Asian Art, 來解說故宮博物院在休士頓展覽文物，希望更多人把握機會前往參觀。

腳專科

李岳樺 醫學博士
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specialist of the Foot and Ankle
Board Certified in the American Board of Podiatry
56 Sugar Creek Center Blvd, Suite 250
Sugar Land, Texas 77478
電話: 713-772-3338 (FEET) 通曉粵語

治療項目

- 腳氣腫痛
- 腳部畸形
- 腳部矯正
- 腳部護理
- 運動受傷
- 嵌甲
- 灰指甲

★ 腳氣腫痛 ★ 腳部畸形 ★ 腳部矯正 ★ 腳部護理 ★ 運動受傷 ★ 嵌甲 ★ 灰指甲

電話: 713-772-3338 (FEET) 通曉粵語

潘光耀 腳科醫學博士

Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon
11100 S.W. Freeway, Houston TX 77031
56 Sugar Creek Center Blvd, Suite 250 Sugar Land, Texas 77478
電話: 713-772-3338 (FEET) 通曉粵語

專精量小兒做腳墊, 甲溝炎根除手術

9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036
14403 Bellaire Hwy 6 (Harris Center) 百利大道與6號公路
電話: 713-270-8682

杏林復健診所

專治: ● 骨科疾病復健 ● 慢性肌肉疼痛 ● 老人疾病復健 ● 神經疾病復健 ● 運動傷害 ● 手術後復健

林琬真物理治療師 ★ 台大醫學院畢業 ★ 40年經驗
設備先進完善 ★ 最新電療 ★ 超音波 ★ 雷射 ★ 脊椎 ★ 牽引 ★ 運動設備

專車區 敦煌廣場內
9889 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036
電話: 713-773-2890

李娜 療痛中心

獨家療法 神奇療效
專治: 頸背腰痛、肩胛肘腕痛、拉傷扭傷關節脫位、頸椎胸椎腰脫位、壓迫神經痛、腰間盤突出、坐骨神經痛、肌肉萎縮、術後神經痛、肩、肘、下脫臼、脊椎側彎、工傷、運動傷、車禍受傷

李娜 李楠
門診時間: 週一至週六 9:00am - 6:00pm (接受保險)

陳正德 慈恩診所

Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D., MPH
一般醫學、內科醫學

● 各種內科病症: 糖尿病、高血壓、心臟病、肺病、腎臟病、神經痛、中風後遺症、提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿病預防檢查、心臟功能檢查等。

● 移民體檢指定醫師 ● 診所地址: 6410 Farris, Suite 1400, Houston, TX 77030 (位於 Hermann Professional Building) (星期一至五: 9:00 - 5:00PM)

莊仲華醫師

JOSEPH C. CHONG, M.D. 香港大學內外全科
頂好診所 713.981.0988
9250A Bellaire Blvd. Houston, TX 77036 (百佳商場)

曹有餘醫師

Jerry Tsao, M.D.
(713) 772-8885
家庭全科醫師
精通中、英語
7850 Parkwood Circle Drive, #A-6 Houston, TX 77036

JY 家庭全科及急症

主治: 高血壓、糖尿病、高血脂、常見皮膚病、皮膚活檢、婦科病、兒科病、老年癡呆、骨質疏鬆、變態症、感冒、咽喉痛、鼻竇炎、腹瀉、尿路炎、關節注射、動物抓咬、清創縫合、角膜異物清除

陶翔 醫師
風濕免疫內科
現任休士頓 Memorial Hermann Hospital Southwest 主治醫師
電話: 713 541-1112 傳真: 713 270-8784

周藝醫師

YI ZHOU, M.D. 醫學博士
713-981-8898
9630 Clarewood Dr. Suite# A6 Houston, TX 77036 (王朝超級市場后)

陶翔 醫師

MD, PH.D., FACR
風濕免疫內科
現任休士頓 Memorial Hermann Hospital Southwest 主治醫師
電話: 713 541-1112 傳真: 713 270-8784

糖城家庭全科診所

www.drmeizhang.com
電話: 281-242-6889
張政 醫師
新增 FDA 認證 最新最尖端儀器
9999 Bellaire Blvd #370, Houston, TX 77036

敦煌醫療中心聯合門診

HILLHOUSE MEDICAL GROUP
內科、外科、婦產科、家庭全科、腎臟病、高血壓專科
9889 Bellaire BLVD suite E202 (3RD Floor) 敦煌廣場百利大道入口處(東側)3樓

王鑫醫學博士 (Xin Wang, MD)

骨科, 疼痛, 神經, 康復 專科門診
9999 Bellaire Blvd #370, Houston, TX 77036
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, TX 77077
2505 Park Ave, Suite #B, Pearland, TX 77581

如果你有頸椎痛, 肩周炎, 腰腿痛, 關節炎, 手腳麻木, 各種外傷, 工傷, 車禍...

我們可以提供你更有效, 更準確, 更安全的治療。治療方法先進, 多樣化。

電話: 713-270-0909

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.

脊椎神經物理治療科
王建森 醫生
車禍及工傷
9889 Bellaire BLVD suite E202 (3RD Floor) 敦煌廣場百利大道入口處(東側)3樓

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO

Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013 年度休士頓最佳醫生
9999 Bellaire Blvd #370, Houston, TX 77036
1500 S. Dairy Ashford, #198, Houston, TX 77077
2505 Park Ave #B, Pearland, TX 77581

惠康家庭全科診所

Welcome Family Medicine, P.A.
許旭東 陳永芳
醫學博士 醫學博士
9160 Bellaire Blvd, Suite E (惠康超市東側警察局隔壁) Houston, TX 77036

第5屆影像紀實比賽

「發現、感恩、致敬-我身邊的抗戰/臺灣日據故事」

休城工商 Daily News

盧軍宏台長世界巡迴弘法, 休斯敦 < 玄藝綜述 > 現場解答會

9月10日舉行, 全球一千萬人已受益, 敬請把握機緣! 免費入場

【本報記者秦鴻鈞】休斯敦首場以「在家身處在家業」的「玄藝綜述」大型現場解答會，將於九月十日(周六)下午一時半至五時在休士頓可容三千人座位的「Bayou City Event Center」舉行，這將是休士頓直達指人的一場演講，從世人最關心的健康、感情、子女、工作、風水、命運切入，現場解答指點迷津，是一場指點「人生與命運」，從此改變您命運的講座。

主講人盧軍宏台長，是世界和平獎(佛教)獲得者；聯合國世界和平教育大使，澳洲政府授予「太平紳士」榮譽；澳洲東方華語台台長；一千萬信眾的心靈導師；他並榮獲2014年中國人物獎。

這次是澳洲東方華語電視台盧軍宏台長第一次蒞臨美國德州休士頓，他在演講會當場為觀眾解答關於健康、事業、婚姻、學業、子女教育等問題，並幫您找到最有效，最根本的解決方法。指點您如何通過學佛修心，自己改變命運，把握人生的輪匙，開啓幸福的大門。

盧軍宏台長秉承觀世音菩薩「無緣大慈，同體大悲」的精神，覺海慈航，以居士身份化衆生，廣為說法。他所傳授的「心靈法門」是以「三大法寶」-----許願、念經和放生為基礎，巧妙運用「白話佛法」指引人們念經、修心、修行，啟迪智慧，破迷開悟，自度度人。

盧軍宏台長(太平紳士)休斯敦2016 < 玄藝綜述 > 現場解答會，將於2016年9月10日(星期六)下午1:30 - 5:00 在「Bayou City Event Center」(9401 Knight Road, Houston, TX 77045)舉行。欲索取現場解答會免費邀請函，請親臨當天共修會現場索取門票，或向德州觀音堂文化中心(10161 Harvest Dr. Suite 100, Houston, TX 77036)電話: (832) 736-1897 索取。

~生計宮廷月餅~
一條龍製作 多重品質保證 送禮最佳選擇

生計宮廷月餅

【本報訊】六十多年前，生計食品重禮聘了慈谿太后御膳房中的點心名廚，時隔半個世紀，生計由第一代師傅所傾囊相授的獨門點心製作技術，代代相傳至目前的第三第四代大師傅。雖然歷經新舊師傅的交接傳承，但是生計始終堅持著當初為太后細心準備精緻月餅之心態，無論在色、香、味、美方面均力求完美，製作中一絲不苟，完全維持一貫的皇室標準。

今年一般月餅的市場價格差不多比往年高出許多。生計顧慮到經濟不景氣大家的荷包緊縮，因此盡量吸收成本，訂出最經濟實惠的價格，讓民眾可以輕鬆享受美味的生計月餅，做為一年一度的回饋。去年生計推出了御禮禮盒，獲得廣大顧客的熱烈迴響，在今年也將會是熱門主打商品之一，由於含有多種口味且份量適中，可同時滿足一家大小不同喜好，成全週到政府與聯邦食品檢驗局之檢驗，保證新鮮。特別是鹹蛋黃，更是完全符合USDA的衛生標準。為了顧客的健康，生計食品絕對不用豬油，只採用純大豆沙拉油，素食者也可安心享用，並且堅持少糖少油低卡路里的原則來生產月餅。生計食品是有著六十二年信譽的老字號，有絕對的品質保證，無論是送禮或團圓夜的團圓符章，生計月餅對您的最佳選擇。

在美國一般商家分別由中、港、台海運來美的月餅早已在三到四個月前就烘培完成經過一段時間的保存，再加上長途運送的時間，消費者無法體驗到第一時間的美味。生計食品堅持全程在美國本地完成所有產品製造的一條龍作業，從嚴格挑選食材開始，一路到餡料餅皮完全親力親為，不假他人之手，衛生安全，完

全週到政府與聯邦食品檢驗局之檢驗，保證新鮮。特別是鹹蛋黃，更是完全符合USDA的衛生標準。為了顧客的健康，生計食品絕對不用豬油，只採用純大豆沙拉油，素食者也可安心享用，並且堅持少糖少油低卡路里的原則來生產月餅。生計食品是有著六十二年信譽的老字號，有絕對的品質保證，無論是送禮或團圓夜的團圓符章，生計月餅對您的最佳選擇。

今年一般月餅的市場價格差不多比往年高出許多。生計顧慮到經濟不景氣大家的荷包緊縮，因此盡量吸收成本，訂出最經濟實惠的價格，讓民眾可以輕鬆享受美味的生計月餅，做為一年一度的回饋。去年生計推出了御禮禮盒，獲得廣大顧客的熱烈迴響，在今年也將會

是熱門主打商品之一，由於含有多種口味且份量適中，可同時滿足一家大小不同喜好，成全週到政府與聯邦食品檢驗局之檢驗，保證新鮮。特別是鹹蛋黃，更是完全符合USDA的衛生標準。為了顧客的健康，生計食品絕對不用豬油，只採用純大豆沙拉油，素食者也可安心享用，並且堅持少糖少油低卡路里的原則來生產月餅。生計食品是有著六十二年信譽的老字號，有絕對的品質保證，無論是送禮或團圓夜的團圓符章，生計月餅對您的最佳選擇。

華嚴蓮社 啓建地藏孝親薦亡超渡法會

【本報訊】農曆七月為佛教孝月節，本社定於二〇一六年八月十九日(星期五)至十九日(星期日)農曆七月十七日至十九日，舉行地藏孝親薦亡超渡法會三永日。每日上午九時起恭誦地藏菩薩本願經，虔度度亡、高超極樂、早生淨土。法會期間每日上午十時，小原流及各學派名家老師陳由美、張淑貞等指導)。橋牌(休士頓橋牌碩士黑帶高手林梓秧老師)。園藝與有趣的事(李森發、俞希彥，精彩人生、林得勝及St.Thomas大學商學院前院長何益民許多專家主持)。油畫(連淑琴老師特別提供對初學者入門學習。國畫(曹淑敏老師精研寫意畫)。電腦(林唯勝老師教您日常手機使用)。舞蹈(王麗純老師教您跳舞健身)。瑜珈(徐梅姬老師精研熱瑜珈)。娛樂(Afterschool)。午餐(社團活動)。每月有一次的戶外教學，每學期有國內外的旅遊。

學院是集合許多各行各業熱心人士和學有專精的老師，藉由教導學習互相切磋，啟發學習興趣，發揮才能與潛力使生活更加多姿多采。您若喜歡使您生活更好，生命更有意義，松年學院是您唯一的選擇，來加入松年學院您會獲得喜樂笑逐顏開，認識更多的朋友，學習新知使您延年益壽，歡迎加入我們的行列。

松年學院地址在9720 Town Park Dr. #104, Houston, Texas 77036 (Tel. 713-272-8989)。報名費:\$200(終身一次)。學費\$1200(所有課程都能選修)。學員聯誼會\$150。午餐費\$150.00。我們也提供學習獎學金者，申請者a)必須選修2/3課程以上者，免收學費。b)介紹新學員加入註冊者每人積點30分，累積滿120點者，免收學費。另外有許多長輩雖然有意出來學習，但因交通問題沒有辦法解決成為困擾，我們也呼籲我們的學員老師在您的周圍鄰居若有意來松年學院就學者，我們可安排合伙同乘計劃(Carpool)，請事先與學院聯絡以便安排。學院上課時間：星期一至星期四9:30am-3:30pm 報名電話 713-272-8989。任何時間都可以報名註冊入學，它不受學期的限制，人性教育為主附和宗旨「活到老、學到老、學有樂、活得好」。請把握每一個時刻，機會的學習，歡迎您下定決心走出來學習，增加許多新知識及結交新的朋友擴充生活使晚年更豐富過的更充實。

松年學院秋季學期將於2016年8月25日(星期四)上午10時舉行開學典禮，邀請到 Houston Art Museum 資深研究員 Beatrice Chan, Curatorial Assistant, Asian Art, 來解說故宮博物院在休士頓展覽文物，希望更多人把握機會前往參觀。

1) 松年學院2016年秋季教師及義工會議日期將於8月20日星期六上午10時學院 Daily Hall 舉行，特別探討 Focus on the HTSIC and Reach the Goal 凝聚力量實現夢想，會議中介紹秋季課程的時間修改及內容，中午由董事會敬備午餐感謝老師與義工們的貢獻和辛勞。

2) 松年學院秋季學期將於2016年8月25日(星期四)上午10時舉行開學，學院為鼓勵許多長輩走出來學習，增加許多新知識及結交新的朋友擴充生活使晚年更豐富過的更充實。秋季學期開學時將有音樂欣賞、插花現場表演等。感謝許多僑界先進來參加及支持這有意義的活動。感謝張淑貞老師提供2磅新鮮鮮條3包當禮物。

3) 台灣伊甸盲人喜樂合唱團將於9/8-19來訪休士頓，安排2016年9月14日(星期三)上午11:00-12:00在松年學院演唱，我們歡迎台灣盲人喜樂合唱團來美國巡迴演唱，歡迎社區人士來聆聽。該團成立於1986年，請大家在廣告中記念喜樂合唱團團員身心靈與盛，求主使用他們的美妙歌聲與感人見證吸引多人關心支持。

4) 誠徵會瑜珈教學老師一位，上課時間每星期三下午，有意者請速聯絡院長281-323-1323謝語！

臺北市感恩慈進會舉辦第5屆「發現、感恩、致敬-我身邊的抗戰/臺灣日據故事」影像紀實比賽，歡迎全球華人參賽，收件日期自即日起至2016年9月5日截止，並訂於本年10月23日舉行頒獎典禮，相關比賽訊息請參閱該活動網站：<http://www.facebook.com/ouroral-story>

【本報記者秦鴻鈞】美國德州佛教會玉佛寺謹訂於八月二十一日(星期日)上午十時，在玉佛寺大雄寶殿舉行盂蘭盆會供僧法會。法會中，將恭請上淨下海法師開示「心的煩惱與心的解脫」，同時將遵照佛教傳統，由全體信眾供養僧寶，共修無上福田。

玉佛寺還將自8月18日至8月21日舉行盂蘭盆四日法會活動，將於八月十八日、十九日晚恭請<地藏菩薩本願經>，八月二十日舉行「三時繫念」佛事一堂，以祈冥陽兩利。法會期間，特供設往生超薦牌位，結掛新福平安燈和薦亡超度燈。藉此法會功德緣，祈願世界和平，人民安樂，在生者福壽增長，過去者生淨土。並將於八月廿一日(星期日)下午一時半至三時，在觀音殿舉行「念佛回向法會」，及於八月廿七日(星期六)上午十時半至中午十二時，在菩提中心報恩塔，舉行「超度回向法會」，敬請信眾參加。

玉佛寺地址: 6969 West Branch Drive, Houston TX 77072, 電話: 281-498-1616

翰墨率真-王嵐 張瀚凡 趙夢龍繪畫篆刻展

8月20日在中國人活動中心開幕

來自中國山東青島的王嵐，張瀚凡，趙夢龍三位藝術家，近日將攜帶大量原創藝術作品來休斯頓中國人活動中心舉辦聯展，集中向大家介紹中國繪畫和篆刻藝術，展示中國傳統繪畫的歷史傳承和當代創新的藝術魅力。

展覽時間：2016年8月20日上午9時-8月21日下午5時
展覽地點：中國人活動中心-Chines Civic Center

5905 Sovereign Dr. HOUSTON, TX 77036. 聯絡電話：713-772-1133

中國著名工筆劃家王嵐，祖籍山東青島，畢業於天津美術學院研究生班，現為中國工筆劃學會會員，天津美術家協會會員。2003年獲全國《梅蘭竹菊》書畫大展優秀獎；2007年全國首屆網絡電視大賽獲美術組金獎並榮膺陽光書畫家稱號；2008年《相約湘江》全國工筆劃展獲銀獎；2009年獲天津「第二屆花鳥畫大展」銅獎；2009年以來先後參加「第十屆全國國畫天津展」，北京現代工筆劃大展，南京十竹齋畫廊「畫開三月畫展」，天津「水墨三人行」畫展，北京當代工筆劃家聯展，當代青年畫家泰國巡講展，天津市女畫家聯展，南京當代新銳畫家展，寧波全國工筆劃家展，南京當代工筆劃家展，天津當代畫家聯展，南京「當代新銳工筆劃家展」，福建「海峽兩岸女畫家工筆劃大展」等大型畫展，創作豐富，廣受好評，是當

代具有影響力的畫家。2012年參加中國紀念毛澤東同志《在延安文藝座談會上的講話》發表70週年美術作品展；2013年參加了華北五省市優秀畫家展。
青年工筆重彩畫家張瀚凡，山東青島人，自幼酷愛繪畫，就讀青島39中藝術學校時就開始學習工筆重彩繪畫和素描。2010年考入江南大學藝術學院。在校學習期間從事美術創作及義務藝術教育工作。受江蘇省著名畫家徐誠等多位著名畫家長期指導，技法方面日益進步，境界不斷提高。大學畢業以後辛勤創作不輟，漸漸回歸傳統，學習宋元古人畫風。2016年以優異成績考入青島大學研究生院，師從全國美術展覽獎獲得者王紹波院長和候安智教授研習繪畫，立志在傳統繪畫方面努力探索，並參與當代彩畫形式的研究，將其融會貫通，不斷探索藝術創作的新思路和新方法。在中國畫的學習與研究中，對國畫藝術的創作思想、審美意識、筆墨形式和技法等進行多方面的大膽實踐，其作品兼具中國畫筆力和神韻，又具豐富多變的色彩，大大提高了作品的藝術表現力和審美價值。張瀚凡現為中國女畫家協會會員，青島市工筆劃學會會員，作品多次參加各種畫展，受到了各方面的關注和好評。

青年篆刻家趙夢龍，出生於山東青島的書香門第，受家庭藝術氛圍熏陶，自幼酷愛藝術。祖父是當地有影響的藝術家，六歲起跟祖父學習書畫並研習篆刻，取得

不菲成績。並獲得中國少年兒童第三屆美術書法大賽美術類三等獎以及第四屆全國中小學生書畫比賽三等獎。曾參加東三省美術館第五十九屆國際文化交流書畫展覽會。後來開始接觸攝影。後來開始接觸照片相機熱愛攝影。大學畢業後做攝影記者，從事攝影多年，足跡遍及中國和世界。於2010年在北京上國際美術節參加融匯首屆青年藝術家聯展，作品受到一致好評並出版發行。近兩年來在篆刻方面頗有建樹，追隨秦漢印之精髓而能自出新意，能變化出新而不離法度，印文書意多率真之意。現任青島大藝術畫廊藝術總監。

翰墨率真-王嵐 張瀚凡 趙夢龍繪畫篆刻展 刻展作品豐富，題材廣泛，賞心悅目，極具觀賞價值和收藏潛力。參展的藝術家們熱情歡迎大家前來觀覽，真誠期望與當地藝術家交流和藝術愛好者交流探討，得到大家的指導。如想了解展覽的更多情況，請聯絡郭玉祥，電話：832-646-1388。



美南華文寫作協會音樂文學座談會

已逝「花蓮音樂之父」著名音樂家、作曲家郭子究先生的女兒，音樂教育家郭淑慈女士為籌備父親紀念音樂會將專程來休士頓拜訪呂佩琳老師。呂老師與郭子究先生年輕時曾共同譜寫「回憶」及「你來」兩首膾炙人口，至今仍傳唱不已的名曲。我們三星期前才從呂老師得知這個消息。又據說郭老師將於十九日午夜抵達，二十二日上午即離開休士頓。呂老師很高興他鄉遇故知，也很希望趁郭淑慈女士在休士頓時可以約一些喜歡音樂、喜歡唱歌的朋友聚在一起舉行一個很溫馨、知性又感性的座談會，所以我們就著手了等「你來」「回憶」。

音樂科班的呂佩琳老師，早年畢業於中央大學音樂系，曾師從胡然教授學聲樂，李抱忱學指揮。執教於花蓮中學及花蓮師專期間，被譽為台灣東部第一位聲樂家。呂老師數十年作育英才，為當地培養出無數的中、小學音樂教師。她在花蓮組織的合唱團曾在全臺各地巡迴演唱，自己也在花蓮以及南秘魯成功舉辦過多場獨唱音樂會。遷居休士頓後曾擔任義工，帶領及指揮過保健中心合唱團、好運健康中心合唱團。呂老師經常提醒大家：唱歌可以抒發感情，可以增進友誼；歌的旋律和歌詞可以促進大腦的活躍；運氣唱歌如同練氣功，怡情又健身。呂佩琳老師身體力行「話到、唱到、心到」，每天愉快地唱歌，以歌會友，唱出了健康的身體，唱出了豁達的身心，唱出了如音的風采！

人稱「牛背上的音樂家」郭子究先生1919年出生於台灣屏東新園鄉，曾祖父為清朝武進士，原本家境優渥，為當地望族，至父親時因吸食鴉片致家道中落，後來因宗教的洗禮使父親改過自新，戒除了鴉片。父親為感念耶穌的恩典，將長子取名為「郭主教」，只是報戶口時戶政人員誤植為「郭子究」。

只有小學學歷的郭子究先生，因幼年在教會接觸了音樂而與音樂結下不解之緣。後因勤奮不斷努力自修，精通多種樂器的青年郭子究，終於通過檢定考試，成為合格音樂教師。1942年郭子究先生應聘到花蓮，在花蓮高中擔任了34年音樂教師，期間創作了無數膾炙人口，至今聲聲不息的歌曲，例如「花蓮舞曲」以及和呂佩琳老師合作譜寫的「回憶」、「蝴蝶」(獨唱曲)、「你來」以及合唱練習曲「習唱」等等不勝枚舉。

美的財務規劃方案。不僅能幫助新移民在資產上穩定增長，更能提供新移民更正確、合適的財務規劃安排。江麗君女士在1997年成為金匯投資保險規劃師後，成為四年任職於美國證券公司，是一位出色的證券經紀人。不僅提供客戶短期投資股票理念、人身物業上的安全保障。江女士也替客戶規劃完善的教育基金、退休及遺產信託規劃等等。姚寧鋼琴師在休士頓地區提供稅務服務二十餘年。他擁有美國稅務



8月20日永生神基督教會音樂會

永生神基督教會將於八月二十日，在教堂慶祝獻堂週年音樂會。王德發主任牧師表示，這音樂會乃是永生神基督教會弟兄姊妹，藉著詩歌讚美、向上帝表達感恩在2013年賜給我們這美好敬拜神的會堂。

這是教會一年一度的盛會，這項音樂會事工是全體同工及會友熱情參與的結果，從詩班演唱、樂隊伴奏、作詞和作曲，全部由教會弟兄姊妹完成。詩歌作者馮湯洲弟兄，沒有受過正統的音樂訓練，卻藉著聖靈的帶領，寫下一首首感人的詩歌。這次音樂會將獻唱二十首詩歌，除大人外，也有孩子的參與，是一場溫馨、精彩、特別的音樂會。

歡迎大家踴躍參加。晚會於晚上七點半開始，中場休息時間備有茶點招待。地點是：5855 Sovereign Dr. Suite D, Houston, TX 77036。電話：(713) 774-8384、(281) 908-1888。教會網址為www.elgchurch.org

美南銀行社區服務講座 「新移民的美國公民之路」

近幾年來，隨著往返亞洲各大城市的航班增加，加上全美各大城市的居住成本不斷攀升。大休士頓地區因具有規模不小的中國城，以及相對適宜的房價、物價水平，儼然已成為新移民在移居或是投資上的首選。但是在新移民成為美國公民之前，有不少會計及財務上的政府法規、甚至是稅

務法律問題，都是新移民必須清楚的知道。為了幫助新移民走在美國公民的路上更順利省力，能迅速掌握移居相關關稅務法律資訊。美南銀行特別邀請在休士頓華人社區頗具盛名的資深金融專家 江麗君女士，於8月27日上午十點在美南銀行總行為大家介紹適

提供社會大眾最及時且最專業的訊息。本次講座完全免費，現場亦備有茶點招待，歡迎商家企業及社區民眾踴躍參加。如有任何講座問題，請洽：江麗君女士(832-372-7330) 時間：2016年8月27日(週六)上午10:00 A.M. 地點：美南銀行總行一樓社區會議中心 (Member FDIC) 地址：6901 Corporate Dr. Houston TX 77036 主講人：財務規劃師 江麗君 資深會計師 姚寧鋼

傳統服務業試水網絡問題頻現 監管缺失亟待補漏



如今，互聯網在服務業已經實現了全方位應用，住宿、餐飲、旅遊、物流、娛樂、金融、交通、醫療、教育等行業都在被互聯網化。同時，“互聯網+”也催生出網絡購物、網絡遊戲、在線租車等大批新興行業和新型業態。在進步推動服務業的社會化分工重組。

在此背景下，傳統服務業不論企業規模、從業年限、人員配備，幾乎是以“泥沙俱下”的方式整體投身互聯網大軍，這就不難理解將傳統業態“互聯網化”的同時，也將過去的弊病同時“上線”，成為諸多問題的誘因。

發展風口凸顯轉型悲思 過去，傳統服務業會一度陷入低迷狀態，而互聯網新技術的出現，讓低成本、高效率、全方位、全流程的服務變得可行，也讓服務行業的競爭力被重新發掘。

以餐飲業為例，金融危機以來，中國的餐飲企業長期面臨困難局面，2013年、2014年，餐飲行業甚至出現壹定規模的倒閉潮，陷入除“非典”時期的最低谷。然而，在餐飲行業進入“O2O”(線上到線下的電商模式)時代後，“觸底反彈”就成為整個行業的“關鍵詞”。數據顯示，2015年中國國內餐飲O2O的市場規模突破1300億，全國餐飲行業互聯網在線用戶已經超過了2億，展現出國內餐飲市場的巨大前景。

然而，面臨互聯網所帶來的發展“風口”，相當部分的傳統服務業幾乎是迷茫中前行。而在傳統服務業轉型上搭起快車，正在“野蠻生長”的當下，業界逐漸意識到，傳統服務業在改革的大潮中已經

顯現出諸多漏洞和疲態，如果繼續保持固有思維進行運營和發展，則勢必又將進入另個死胡同。如何規規矩矩上服務，提升服務質量，實現行業長遠發展，成為擺在每個從業者面前的問題。

在許多業內人士看來，監管缺失是傳統服務業擁抱“互聯網+”過程中，產生行業亂象的根本原因之查。對於新興業態而言，監管往往存在任意的滯後性，互聯網行業也不例外，針對傳統服務業在互聯網轉型中所出現的問題，雖然國家有關部門直意在以不同形式出面監管，也取得了壹定的效果。但目前這種“東查西顧西查棒子”的監管模式難以根治這些弊端，相關部門仍然存在著管理規則不統壹、多頭管理、執法不到位、執法力量不足等問題，從制度層面改變監管現狀是規範服務業的互聯網業務在網在必然。

比如，在網絡餐飲行業，雖然去年新修訂的食品安全法已經將網絡食品交易納入監管範疇，要求網絡食品交易第三方平臺企業承擔食品監管責任，並明確其食品安全管理責任。但面對今年頒發的“黑廚房”“PS營業執照”等問題，如何形成線上線下餐飲經營企業形成一體化監管，建立食品源頭追溯和報載機制，同時制定符合互聯網特點的監管執法措施，仍然是壹個亟待破解的命題。

可以說，如何既能堅守自身行業必要的固有屬性，又能借助互聯網手段對企業產生結構性改造升級，成為傳統服務業在互聯網轉型過程中最大的悲思。

“升級打怪”或成未來趨勢 當前，中國經濟正在步入新常态，主要增長動力已經轉向創新和技術領域，而隨著互聯網在國民經濟中的地位越發凸顯，傳統服務業主動或被迫擁抱互聯網將是發展的必然。

而在傳統服務業轉型上搭起快車，正在“野蠻生長”的當下，業界逐漸意識到，傳統服務業在改革的大潮中已經

央行對第三方支付開巨額罰單 易寶支付被罰5000余萬

綜合報導 雖然首批27家第三方支付公司獲得央行牌照，但是央行對第三方支付公司監管趨嚴。央行16日公布開罰巨額罰單，由於違反相關清算管理規定，易寶支付被罰總額高達5296萬元。昨天，央行又宣布對商銀支付牌照出罰單。記者發現，在不到壹周時間裏，央行已開出15張針對第三方的罰單。

支付有限公司因違反相關清算管理規定，被央行處以所得1059.22萬元，並處以違所得4倍的罰款4236.90萬元(合計5296.12萬元)。公示顯示作出處罰的日期為8月5日。這壹罰單刷新了央行對第三方支付機構開出的罰單紀錄。易寶支付在其官方網站回應稱，易寶支付堅決支持並認真執行央行的決議，深刻反省自身不足。目前絕大部分問題已經得到整改落實。易寶支付2011年5月獲得首批央行頒發的支付牌照。

央行營業管理部昨天發布的行政處罰調訊顯示，商銀支付服務有限責任公司因違反非金融機構支付服務管理、預付卡業務管理、備付金管理相關規定，被罰款人民幣12萬元。做出行政處罰的日期是8月11日。商銀信成立於2007年，於2012年6月27日獲得央行頒發的《支付業務許可證》，獲得預付卡業務的發行與受理、互聯網支付、跨境支付業務。

此前壹天，央行宣布的更是壹筆巨額罰單，易寶支付有限公司因違反相關清算管理規定，被央行處以所得1059.22萬元，並處以違所得4倍的罰款4236.90萬元(合計5296.12萬元)。公示顯示作出處罰的日期為8月5日。這壹罰單刷新了央行對第三方支付機構開出的罰單紀錄。易寶支付在其官方網站回應稱，易寶支付堅決支持並認真執行央行的決議，深刻反省自身不足。目前絕大部分問題已經得到整改落實。易寶支付2011年5月獲得首批央行頒發的支付牌照。

脊椎神經骨科

Clarewood Chiropractic Clinic
西醫正骨 物理治療 針灸復健

劉書德 醫師
Dr. Eric S. Liu
電話: 713-484-7400 傳真: 713-484-7405 (德、粵、英語, 接受各種醫療保險)
地址: 6628 S.Wilcrest, #C, Houston, TX 77072

德州脊椎中心/復健科診所

Texas Spinal care

最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出!

腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸。

李醫生治療間盤突出有20多年的經驗，畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。

採用非手術治療，運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，整個療程的費用比手術治療時的copay還低!!

MRI診斷準確，電腦很快就能診斷出是哪一節椎間盤受損或突出、有無炎症、缺水程度。

根據電腦診斷的結果針對對準的那一節椎間盤治療，準確!見效快!!

一次治療下來疼痛馬上減輕80%!

李醫生 還專精車禍後的復健，車禍後PI與PIP都收。中文護士

Texas Spinal care 診療時間：週一至週五 (8am-6pm)
電話：713-278-2225 網址：http://www.txspinalcare.com
診所地址：9610 westheimer road, Houston, Texas 77063

新世紀學院

GT Learning Academy

聯絡電話: 281-947-2410
地址: 4421 Highway 6 South + SugarLand 77479
(于聯邦兒科醫生診所前面大樓)
網址: gtlearningacademy.com

- Afterschool Program
招生對象: K-5 年級
上課時間: 3pm-7pm 星期一到星期五 (不包括學區假期)
服務項目: 校車接送, 家庭作業輔導 GT 考試輔導與訓練, 幼童智力開發啟蒙中文, 唐詩朗誦, 漢學熏陶故事天地, 競賽數學, 英文閱讀寫作。
- 初中、中小班課程輔導及個人輔導
招生對象: 6-12 年級
上課時間: 一個半小時, 星期一到星期六
服務項目: 校車接送, 課後作業輔導, 輔導科目包括: Algebra, Geometry, Pre-Calculus, Statistic, Biology, Chemistry, Physics, All AP classes, SAT/ACT/PSAT, Duke TIP, STAAR Prep classes, Chinese class.
- 星期六課程: 10am-4pm
招生對象: K-12 年級
上課時間: 10am-4pm 周六
服務項目: 初中、高中小班課程輔導及個人輔導, 專業特色才藝課程 (詳情請查閱學校網站 gtlearningacademy.com)

**招聘有責任心, 有經驗的中文, 數學, 英文及各類才藝老師!

Hillcroft Medical Clinic Association HMC

陳章靜連 醫學博士
Chinglin Lillian Chan, M.D.

許建章 醫學博士
Jianzhang Xu, M.D.

FAMILY PRACTICE

家庭全科

包括內外科, 小兒科及婦科

713-781-4600

接受各種醫藥保險, 歡迎電話查詢
精通國語、粵語

2500 FONDREN (@WESTHIMER) and 1429 Hwy6 South SugarLand TX 77478

Dentist 101 歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP 牙醫全科 主治成人及兒童牙科 通曉: 英、國、台、西語

敦煌植牙·牙周病專科 補牙及相關疾病 牙齦、牙床、牙齒美容、全口修復 各類牙周病、全數設備

艾瑞牙科 Aria Dental 9889 Bellaire Blvd., #330, Houston, TX 77036 (敦煌內二樓)

JANE DENTAL 兒童牙科 小孩和成人牙科, 牙齒整形

時代牙醫中心 設備全新 嚴密消毒 收費合理

中興牙科 FIRST CENTRAL DENTAL 植牙, 鑲牙, 洗牙, 補牙, 拔牙

李璐璐牙醫學博士 Lulu Li DDS, MS, FACP Board Certified Prosthodontist

ZEN DENTAL CARE 楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士

家庭牙科呵護您全家人的牙齒健康 Dong Yan, DDS, Ph.D. Zhirong Gao, DDS, Ph.D.

ALLCARE 惠康醫療中心 內科診所 牙科診所

李俊偉 牙醫學博士 Donald W. Lee, D.D.S. Family Dentistry

現代牙齒矯正中心 牙齒矯正專科 彭莉 矯正牙科博士

健強牙科 全新設備·高壓消毒·安全衛生

百利牙科 Bellaire Dental 成人牙科 兒童牙科 老人牙科 急症處理

全家人的牙醫 孫文燕 牙醫博士 預約專線: (713)779-9281

曾家達 牙醫博士 Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559

微笑牙科 We Smile Dental 植牙, 矯牙, 鑲牙, 洗牙, 拔牙, 補牙

「重探抗戰史」編著者郭岱君教授昨訪美南新聞並舉行座談



座談會代表訪美南印 刷廠後合影。(左起) 李麗珊、郭岱君、黃慶生、劉志恆、黃廣超。



出席座談會人士(右起)李蔚華董事長、郭岱君教授、石麗東、李強強教授、劉志恆。



郭岱君教授(左二)在李蔚華董事長(左一)的介紹下,了解電子製版的流程。

經濟部工業局局長吳明機率105年台美產業合作與商機訪問團蒞休圓滿成功訪問

8月18日與ABSG Consulting Inc.、Keystone、Principle Power簽署MOU



中華民國經濟部工業局局長吳明機、處長陳科長、台灣風力發電協會會長(左起)與美國ABS Consulting Inc.、Keystone Engineering及Principle Power聯合簽署MOU主要意義推動台灣離岸風電產業



黃麗珊攝 中華民國經濟部工業局局長吳明機、處長陳科長、台灣風力發電協會會長(左起)與美國ABS Consulting Inc.、Keystone Engineering及Principle Power聯合簽署MOU主要意義推動台灣離岸風電產業



8月18日與ABSG Consulting Inc.、Keystone、Principle Power簽署MOU

台商會會長吳慶華、台商會副會長林曉斌、科技組組長游慧光、經濟部工業局局長吳明機率105年台美產業合作與商機訪問團合影

張陳雪津 Sheree Chang 地產經紀人
1. Telfair 約 4380 Sqft 大地 4房 3.5衛 客廳木地板+Shutters 涼亭 售 62萬9千888元
2. Clements 高中 約 2321呎 5房 2衛 新漆 合成地板 Granite 檯面 漂亮吉屋 降價售 26萬 Sold
3. Clements 高中 約 2633呎 4房 2衛 Granite 檯面 木地板 售 27萬9千元
4. Sugar Lakes 臨湖豪宅 約 4033呎 5房 3.5衛 豪華客廳 地點安靜 交通方便 湖光水色 售 \$788,888

加入我們成為會員! Texas 第一年僅需 \$42 會費
保障: 全天候拖車服務 24-Hour Roadside Assistance
包括: 免費購物折扣 免費身份防盜監控 全方位服務的休閒旅行社
AAA會員代理 Bernard Chung 莊福銓 E-mail: Chaung.Bernard@aaa-texas.com TEL: (832) 702-6077 FAX: (972) 630-2653

永茂地產 10333 Harwin Dr #535A Houston, TX 77036 713-417-4540
代辦房地產貸款 713-778-0110
商場住宅倉庫租售

第一貸款公司 First Nation Mortgage
10101 Harwin Dr. #298 Houston, TX 77036
請電: Charlie Song 宋先生 電話: (713) 266-7894 通曉國、粵、英語

美南新聞日報 Southern Chinese Daily News 服務僑社 是我們一貫的宗旨

美南新聞日報 Southern Chinese Daily News 服務僑社 是我們一貫的宗旨

鑫匯地產 管理+貸款
HouseLink Service, L.L.C. Amy Shao 832-878-8988 713-931-8601(O)
貸款: 貸款利率歷史新低, 買屋貸款均可於外匯貸款

禪 中台山普德精舍禪修班
中文初級禪修班 透過禪的智慧, 獲得圓滿人際關係, 解除人生迷惘困惑。
中文日間禪修班 法師親自教授, 費用全免。
英文兒童禪修班 住址: 12129 Bellaire Blvd, Houston (between Kirkwood & Cook) 電話: 281-568-1568

美南房地產 SKY ENTERPRISES REALTY
18 Grants Lake Circle, Sugar Land TX. 77479
電話: (281) 980-7671 (隨時) 公司: (281) 980-7671 傳真: (281) 980-5570

1. 糖城 Clements 高中 4/2, 5/2, 重新裝潢, 木地板花園石廚房檯面, 新地毯, 新油漆, 約 2200 呎, 售 \$239,900
2. First Colony, 密蘇里市, 原 Newmark 的樣品房約 3100 呎, 面湖, 木地板, 花園石檯面, 3車庫, 4/2, 5/2 售 \$299,900
3. 糖城 TelFair 2006 年建, 約 2900 呎 4/2, 5/2 保養好, 地段佳, 售 \$389,900
4. 醫學中心, 2房 2衛 Condo, Bellaire 高中, GATED, 24小時門房, 警衛; 重新裝潢, 售 \$198,000
5. 糖城 Clement 高中, 3/2, 5/2 臨湖 TownHome 月租 \$2480.
6. 糖城 Clement 高中 3/2, 5/1 TownHome, 近郵局及圖書館 月租 \$1600.
** 商業 KATY, 旺舖出售, 位於 FRY RD & SI-10 公路, 室內有 2 萬呎, 外加室外地皮, 開價一百五十萬.
** 賣屋, 免費市場估價, 提供 Virtual Tour 網路虛擬活動畫面, 保證高價盡快出售 **

KATY MORTGAGE
www.katymtg.com VA/Lot & Construction/JUMBO 專家
買屋貸款 舊款重貸 費用低廉 免手續費* 利息最好 準時過戶
專線: 832-437-4191 傳真: 1-888-806-1136

一百日內賣出您的房子 否則我會買下它!
(過去五年內只須購回十八幢房子)
* 過去 26 年內共售出超過 2655 幢房子
* 全德州 ERA 地產公司, 94/95/96 年銷售總冠軍
* '97 及 98 H.B.J 全職士頓經紀排行榜第八及第九名
* Katy 好學區 4 臥 2.5 衛, 2715 尺僅售 \$284,900.
大大理石檯面 噴水 軟水系統 按摩浴缸 實木地板 采光特佳 林啟昌 K.C. LAM
K.C.LAM 房產團隊電話: 832-330-4200/281-265-2526

Mortgage Alliance 四大保證
全通貸款
Conventional / FHA New Purchase / Refinance Free Pre - qualify Low Down Payment Loan
Fixed and Adjustable Cash Out / Home Equity Loan Zero Closing Cost Loan 95% No MI FNMA Loan

張少英 保險
人壽 房屋 商業 汽車 健康 保險
www.suecheung.com 手機: 832-279-1101 Fax: 281-969-8696 Tel: 281-969-8281
免費估價! 價錢最佳!
4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459

State Farm Insurance 提供保險和理財服務
李再融 Sherry Lee, Agent
汽車, 房屋, 商業, 人壽, 醫藥, 長期護理保險 子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃
12125 Jones Rd, Houston, TX 77070 Tel: 281-955-8008 Fax: 281-955-8998

岑氏保險公司 Sam's Insurance Agency
713 777-9111 9515 Bellaire Blvd., #A Houston, TX 77036 (王朝封面)
BlueCross BlueShield of Texas Humana UnitedHealthcare
健康保險 - 代理多家健保公司
為您及家人提供最有效的健康和財產保障 為您的企業僱員選擇最有價值的健保計劃

AP 保險及稅務
AP 保險及稅務公司可直接幫助您在比價後找到最合適的保險公司, 如: Hartford, Safeco, Zurich, Travelers, Progressive, American Mercury, American First, Fidelity, Foremost, Republic, Unicare, Bluecross BlueShield, Aetna, ING...
Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898

一支獨秀 美南新聞日報 Southern Chinese Daily News
電話: (281) 498-4310 傳真: 281-498-2728 11322 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072

安利保險 Allris Insurance Agency
UnitedHealthcare Aetna HUMANA BlueCross BlueShield of Texas
還未申請奧巴馬健保人士注意!! 祇要你符合以下條件, 你還可以有資格申請:
- 新生小孩
- 從別州移居到德州
- 因失業或被現有公司健保計劃終止
- 因離婚失去現有健保計劃
- 新綠卡持有者
讓我們專業人士協助你申請奧巴馬健保

Jason Yeo Allris Insurance Agency
6918 Corporate Drive Unit B1 Houston, TX 77036 jason@allris.com
"Ask me about the AARP Auto Insurance Program from The Hartford!"
Now available in your area!
This auto insurance is designed exclusively for AARP members - and is now available through your local Hartford independent agent!
Call Today for your FREE, no-obligation quote: 713-777-6000

AP 保險及稅務
AP 保險及稅務公司可直接幫助您在比價後找到最合適的保險公司, 如: Hartford, Safeco, Zurich, Travelers, Progressive, American Mercury, American First, Fidelity, Foremost, Republic, Unicare, Bluecross BlueShield, Aetna, ING...
Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898

Jason Yeo Allris Insurance Agency
6918 Corporate Drive Unit B1 Houston, TX 77036 jason@allris.com
The AARP Automobile Insurance Program from The Hartford is underwritten by Hartford Fire Insurance Company and its Affiliates. One Hartford Plaza, Hartford CT 06183. CA Member Number 5152. Washington, The Program is underwritten by Hartford Insurance Company. AARP does not employ or endorse agents or brokers. AARP and its Affiliates are not insurers. Paid endorsement. The Hartford pays only for the use of the AARP logo. There are no fees for the general purposes of AARP. AARP membership is required for Program eligibility in most states. Applicants are individually underwritten and some may not qualify. Specific features, credits, and discounts may vary and may be available in all states in accordance with state laws and applicable law. You have the option of purchasing a policy directly from The Hartford. Your price, features, credit may, and you will not have the choice, covered services of your independent agent.
* In Texas, The Program is underwritten by Southern County Mutual Insurance Company, through Hartford of Texas General Agency, Inc. Hartford Fire Insurance Company and its affiliates are not financially responsible for insurance products underwritten and issued by Southern County Mutual Insurance Company. 108286

斯洛維尼亞前軍事監獄成旅館 獨具特色吸引遊客
斯洛維尼亞首都盧布爾雅那的一座軍事監獄, 這裡被眾多藝術家轉變成一間旅館, 帶給了遊客一個新奇獨特的體驗。該監獄在 1982 年由奧匈帝國軍隊建立, 1991 年時從南斯拉夫聯邦軍手中收回。此後, 80 多位國內外藝術家花了約 10 年的時間將這座監獄改造造成旅館, 並於 2003 年向公眾開放。

印尼舉行傳統射箭比賽 少女彎弓射箭動作專業
A young girl in a blue traditional Indonesian outfit is shown in a focused pose, aiming a bow during a traditional archery competition. The background shows other participants and spectators.

英國民眾躺草地曬太陽 盡展好身材
A woman in a blue bikini is lying on her stomach on a green lawn, enjoying the sun. Other people are visible in the background, also relaxing on the grass.

佳率貸款 Sutherland Mortgage Services Inc.
3234 Colleville Sur Mer Lane Spring, TX 77388
購屋貸款/ Purchase 住屋重新貸款/ Refinance 政府購房首付款補助/ DPA 低信用分數 商業貸款/ Commercial
Jeng Y. Ling (C) 713-560-1106 (O) 713-579-7225 (F) 866-276-7852 (F) 281-605-4377

中國中醫療法: 武醫"少林秘功"
每周二、四、六、上午 9:30-11:30 義診(請先電話預約)
"少林秘功"操作, 使病員在不藥物, 不注射針劑, 不開刀, 不用針灸, 無痛康復, 如: 植物人狀態"癱瘓病", 截癱, 中風, 手術後遺症, 眼科雜症, 內分泌失調, 婦科雜症, 不能走路, 減輕癌症的痛苦, 延時, 女子面部整美麗, 人可長高數公分等, 都可實現。
少林六合門掌門人 少林秘功創始人 諮詢、預約熱線: (832) 757-3787 李國忠 領首

佳源貸款 Austin First Mortgage
Karen Yi Tang 本公司代理二十多家銀行貸款: Commercial Loan, FHA Loan, Conventional Loan, VA Loan
保證最低利率, 歡迎查詢, 專業快速!
2919 Katy Freeway, # 149, Houston, TX 77024 www.wmctx.com

何成宗醫師 Active Chiro Care
改革性設計, 不用手術 採用最先進的科技, 有效消除由脊椎引起的 的手腳麻痺, 頸腰間壓迫所造成疼痛。
診所設備完善, 全套 X 光, 激光治療 電腦測背儀, 復健機, 電療等, ULTRA SOUND 一應俱全。
接受車禍 勞工賠償和各種保險
713.777.7888 門診時間: 星期一至週五: 9:00 a.m. - 6:30 p.m. 9798 Bellaire Blvd., Unit K, Houston, TX 77036 Fax: 713.777.7855

Two Homes Under One Roof
\$510000-\$516000 CINCO RANCH
Tel: (281) 769-4250 Contact: Norma Baynes Add: 2822 Mayfield Ridge Lane Katy, Texas 77494
Email: norma.baynes@lennar.com norma.baynes@villagebuilders.com

UT Physicians A Part of UTHealth
德州大學社區醫療中心 休士頓西南區家庭診所
電話: 713-486-5900 傳真: 713-486-5901
門診時間: 週一至週五 8:00AM-5:00PM 週六 8:00AM-12:00PM
趙耿偉 醫生 Stephen Ken-Wei Chao (通英語、國語、西班牙語)
周晶 護士, 助理醫生 Zhou Jing Nurse Practitioner
10623 Bellaire Blvd., Suite 280 Houston, TX 77072 (位於金山飯店同一商場內)
Metro 公車兩線可達: 2 Bellaire 161 Wilcrest Express
接受各種醫療保險, 包括 Medicare, Medicaid 和各種商業保險。沒有醫療保險的人, 如果有需要, 可向診所諮詢付款的安排。